



Series del Ejército Chino



El Cuerpo de Aviación del Ejército del EPL

Zhang Dehe



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

El Cuerpo de Aviación del Ejército del EPL

Zhang Dehe

Pu Xianbin

Zhang Xiaodong

Pan Hanjin



CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

图书在版编目（CIP）数据

中国人民解放军陆军航空兵：西班牙文 / 张德和编著；（墨）李鸿飞译.

— 北京：五洲传播出版社，2013.12

ISBN 978-7-5085-2636-2

I. ①中… II. ①张… ②李… III. ①陆军航空兵—
中国人民解放军军史—西班牙文 IV. ①E297.5

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第240391号

书 名：中国人民解放军陆军航空兵

著作责任者：张德和 张晓东 蒲先斌 潘寒尽

总 策 划：钱利华

总 监 制：关友飞

策 划：耿雁生 杨宇军

主 编：付 平

译 者：Miguel Villanueva（墨西哥）

审 校：吉小涛

责任编辑：高 磊

助理编辑：姜 超

设计制作：华昌昊天（北京）文化传媒有限公司

标准书号：ISBN 978-7-5085-2636-2

出版发行：五洲传播出版社

地 址：北京市北三环中路31号凯奇大厦B座7层

网 址：<http://www.cicc.org.cn>

电 话：010-82008827

印 刷 者：北京全海印刷厂

开 本：787毫米×1092毫米 1/16

字 数：185千字

印 张：11

版 次：2014年1月第1版

印 次：2014年1月第1次印刷

定 价：98.00元

Prólogo

Desde comienzos del siglo XXI, con el incremento del poder nacional total y del poder militar de China, la política de defensa del país, así como su estrategia y desarrollo militar se han convertido, paulatinamente, en un foco de atención a nivel mundial, habiéndose publicado un gran número de libros sobre el ejército chino en el extranjero. Lamentablemente, el hecho de que la información proporcionada por parte de algunos autores carezca de precisión ha provocado que algunas de sus publicaciones sean consideradas como obras un tanto discutibles.

Pero ¿qué clase de ejército es el Ejército Popular de Liberación (EPL)? ¿En qué fase de desarrollo se encuentran las diversas ramas de las fuerzas armadas chinas? ¿Qué nivel de perfeccionamiento han alcanzado las armas y el equipamiento militar? Estas y otras cuestiones han generado un animado debate de gran preocupación en la comunidad internacional así como en algunos medios de comunicación en el extranjero. Debido a ello, se ha considerado significativo el escribir una serie vívida y precisa sobre el ejército chino, compuesta por varios volúmenes, destinada a lectores tanto nacionales como extranjeros.

La primera serie está compuesta por tres volúmenes, titulados “El Ejército Popular de Liberación de China”, “La Armada del Ejército Popular de Liberación de China” y “La Fuerza Aérea del Ejército Popular de Liberación de China”; la segunda serie contiene tres obras, que son “El Cuerpo de Aviación del Ejército del EPL”, “La Infantería de Marina del EPL” y “Las Fuerzas Aerotransportadas del EPL”; finalmente, la tercera serie consta de cuatro volúmenes, siendo estos “EPL y

La Escolta Marítima China”, “EPL y las Actividades del Mantenimiento de Paz de la ONU”, “EPL e Intercambios y Cooperaciones Internacionales” y “El Ejército Chino y la Ayuda Humanitaria”. Cada uno de estos volúmenes está constituido por un total de entre 50.000 y 100.000 palabras, mostrando, a su vez, cientos de imágenes de gran relevancia. La serie se centra en la historia, situación actual y futuro desarrollo, tomando como referencia el contexto de su crecimiento, de las fuerzas armadas chinas a través del uso de un gran número de interesantes ejemplos y detalles, teniendo como finalidad presentar, desde diferentes perspectivas, todas las caras del Ejército Popular de Liberación.

Durante todo el proceso de planificación y redacción de dicha serie, expertos procedentes de departamentos destacados, academias militares e instituciones de investigación han sido invitados a participar con el objetivo de asegurar la autoridad y precisión de la misma. La serie, además, ha contado con el apoyo incondicional y la orientación de la Oficina de Información del Ministerio de Defensa Nacional, habiéndose obtenido, gracias a la activa participación del personal militar, una serie mucho más transcendente.

Finalmente, indicar que debido a las limitaciones de conocimientos por parte del editor en el proceso de tratar de reflejar un tema tan relevante como el del Ejército Popular de Liberación de China, se han producido, inevitablemente, algunas omisiones y deficiencias en el texto, por lo que todas las críticas y correcciones provenientes de los lectores serán bienvenidas.

Editor
Agosto 2013

Introducción

La aviación del ejército es un brazo de alta tecnología de las modernas fuerzas armadas especializado en helicópteros con poder para realizar maniobras aéreas, operaciones de ataque y apoyo logístico. Este funciona como el lazo entre los espacios de combate terrestres y aéreos en operaciones conjuntas de los tiempos modernos. Desde su nacimiento, ha jugado un papel importante en la arena bélica. Durante la Guerra de Corea en los años 50, la Guerra de Vietnam en los años 60, la Guerra del Golfo en los años 90, así como en las guerras que tuvieron lugar en Afganistán e Iraq en el presente siglo, demostraron su importante poder operativo indispensable en la estrategia de guerra moderna.

En octubre de 1986, para cumplir con las tendencias de la época y responder a las condiciones de la guerra moderna, el Ejército Popular de Liberación de China estableció el Cuerpo de Aviación del EPL (PAAC, por sus siglas en inglés). Gracias al arduo esfuerzo de varias generaciones, superando dificultades y tribulaciones, el PAAC se ha desarrollado gradualmente, hasta convertirse en una poderosa fuerza, justo como un ave recién empollada se convierte en una veloz águila. La historia del PAAC está llena de dificultades y esfuerzos por superarlas: desde su intento por introducir el primer helicóptero hasta poner en servicio los helicópteros de ataque de usos especiales con plena independencia de derechos de propiedad; desde el establecimiento de su primer grupo de helicópteros hasta la formación de las poderosas brigadas de la Aviación del Ejército; desde su simple capacidad inicial para tareas de rescate aéreo hasta las modernas capacidades de baja altitud para entrega rápida, ataques de precisión, control aéreo efectivo y apoyo oportuno... la tenacidad y arduos esfuerzos por avanzar del alguna vez simple PAAC han permitido

su crecimiento constante de una débil rama de soporte a una joven y vigorosa fuerza principal de batalla en las filas del ejército chino.

Como un nuevo tipo de fuerza de combate, ejecutor versátil de diversas tareas militares en el EPL, el PAAC ha avanzado siempre hacia adelante, jugando un papel cada vez más importante, ya sea manteniendo la seguridad y estabilidad de China, o proporcionando apoyo en zonas de desastre, patrullas fronterizas, servicios de búsqueda y rescate y soporte a la construcción local.

Como motores girando elevándose en el sol de la mañana, el PAAC se encuentra en un estado de desarrollo en apogeo, de la mano con las tendencias de la nueva transformación militar, bajo la dirección de su estrategia primaria que predica que “el Ejército debe dar prioridad al desarrollo de su Cuerpo de Aviación”. Así, de acuerdo con el espíritu PAAC de “Lealtad, Valentía, Rigor y Confiabilidad”, la generación más joven del PAAC luchará decididamente por todo el mundo en busca del futuro, llevando al Ejército Chino a un nivel más “alto”...

Abreviaturas

MEJ	Mariscal Aéreo en Jefe (rango de la Real Fuerza Aérea de Tailandia)
FA	Fuerza Aérea
TBP	Transporte Blindado de Personal
CMC	Comisión Militar Central
CG	centro de gravedad
Cnel.	Coronel
PCC	Partido Comunista de China
EHR	equipo de helicópteros de rescate
INMARSAT	Organización Internacional de Telecomunicaciones Marítimas por Satélite
kg	kilogramo
km	kilómetro
km/h	kilómetro por hora
kW	kilowatt
m	metro
Myor. Gnral.	Mayor General
m/s	metro por segundo
mm	milímetro
MOOTW	operaciones militares distintas a la guerra
EH	en el horizonte
PAAA	Academia de Aviación de la Armada del EPL
PAAC	Cuerpo de Aviación de la Armada EPL
Oficiales PAAC	Oficiales y soldados del PAAC

EF	educación física
EPL	Ejército Popular de Liberación
Prof.	Profesor
ByR	búsqueda y rescate
SCO	Organización de Cooperación de Shanghai
TOW	Tube-launched Optically-tracked Wire-guided (misil antitanque)
ONU	Organización de las Naciones Unidas
EUA	Estados Unidos de América
URSS	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

CONTENIDOS

Prólogo	1
Introducción	1
Abreviaturas	1
Capítulo 1 Nacimiento al Llamado de una Época: El Ejército “Despega”	1
El Nacimiento: Primera Aparición del PAAC en las Filas Armadas	2
“La Semilla”: Las Primeras Unidades de Helicópteros	6
“La Aventura Comienza”: Un Duro Despegue	13
Capítulo 2 La “Espada” de Baja Altitud: Crecimiento del PAAC	23
La Primera Demostración de sus Habilidades	24
Apertura de Nuevas Rutas en la Meseta	26
“Jinetes Nocturnos”	33
Un Fuerte Golpe	37
La Cultura “Halcón”	46
Capítulo 3 El Camino del Refinamiento: Forjando a los “Asesinos de la Punta del Árbol”	51
La Cuna	51
Los Cambios	57
El Despegue	69
La Lucha	73
Capítulo 4 El Poderío de los Rotores: El Armamento PAAC	77
Forjando Rotores	78
Héroe de Vuelos de Prueba	81

El “Santo Patrono” de los Helicópteros	84
Desenfundando las Espadas	97

Capítulo 5 La Vanguardia de Emergencia: Desempeño en Diferentes Misiones Militares

111

Patrullas Fronterizas	112
“Pájaro de la Suerte” en el Aire	115
El Monumento Eterno	130
Caballería Ligera de Baja Altitud	134

Capítulo 6 Volando hacia el Mundo: Intercambio y Cooperación Militar Internacional

143

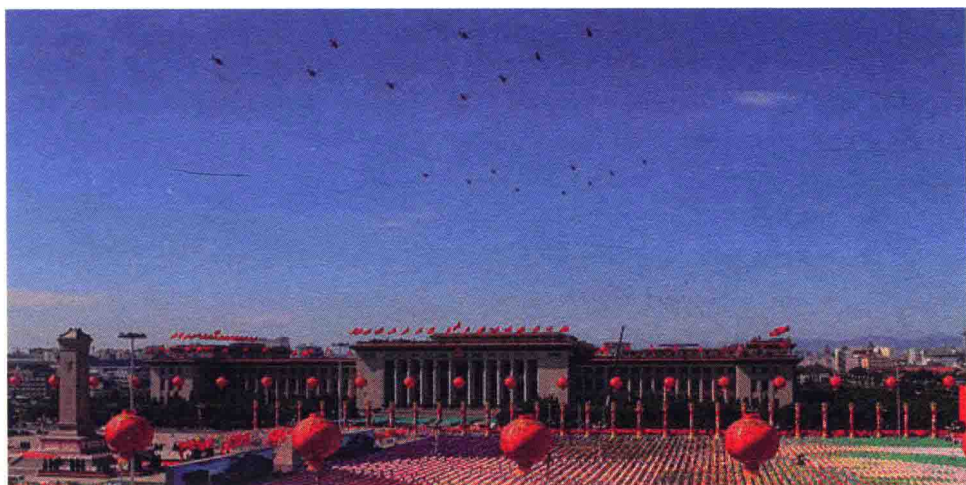
La Flor de la Amistad Florece en el Campo Nevado Pamir	143
Ejercicio Militar Conjunto “Misión de Paz 2007”	150
Asistencia Técnica Internacional	154
Visita de Delegaciones Militares Extranjeras	156
Periodistas Chinos y Extranjeros en el Cuartel	158

Bibliografía

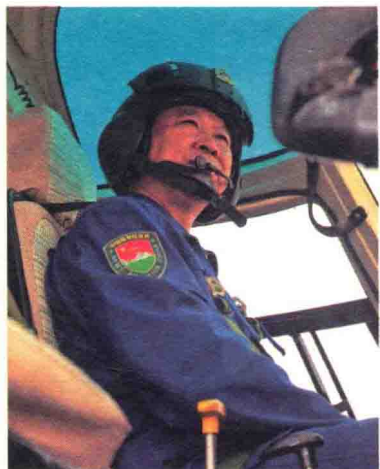
163

Capítulo 1 Nacimiento al Llamado de una Época: El Ejército “Despega”

En el Desfile del 60 Aniversario de la fundación de la República Popular China, el primero de octubre de 2009, treinta y seis helicópteros del PAAC volaron majestuosamente sobre la Plaza de Tian'anmen en dos líneas perfectas,



Un escalón de helicópteros PAAC vuela sobre la Plaza de Tian'anmen durante el desfile del 60 aniversario del Día Nacional el 1 de octubre de 2009.



Myor. Gnral. Yuan Jichang del Departamento de Aviación Armada del Estado Mayor, entonces comandante de la tripulación del helicóptero líder del escalón durante el desfile.

en el momento preciso y a la velocidad exacta. Durante el desfile, las unidades inspeccionadas PAAC operaron equipo avanzado con elementos más completos, en espléndidas formaciones, estableciendo varios récords en la historia del desarrollo del PAAC, mostrando su gran porte al mundo entero.

Sin embargo, en sus inicios el PAAC se encontró con muchas dificultades que superar para establecerse de una manera apropiada.

El Nacimiento: Primera Aparición del PAAC en las Filas Armadas

El primero de octubre de 1984, Beijing presenció una excelsa revista militar en el primer Desfile del Día Nacional celebrado desde la reforma y apertura de China. Al observar las impresionantes formaciones de los diferentes servicios y las filas de armas sofisticadas pasando frente a la grada de revista, los comandantes supremos de las fuerzas armadas de China no pudieron controlar su felicidad, pensando al mismo tiempo en otra cuestión. Sentían que algo faltaba entre las heroicas fuerzas armadas de China... pensamiento que derivó en la aviación armada, el brazo de fuerza capaz de seguir rastros y actuar como “asesinos de baja altitud” en guerras como la guerra de Medio Oriente, la guerra de Vietnam, la guerra Irán-Iraq, la guerra de Afganistán (1979) y la guerra de las Malvinas que había tenido lugar desde los años 60.

En consecuencia, una serie de datos y materiales detallados fueron presentados sobre los escritorios de los altos líderes del EPL, entre los cuales, aquellos relacionados con las batallas de la guerra Irán-Iraq llamaron la atención de los líderes

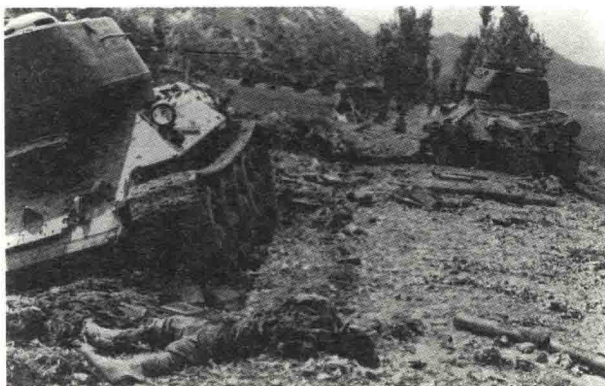
de la Comisión Central Militar de China.

La noche del 13 de julio de 1982, un ejército de 120,000 tropas iraníes atacaban Basra, una ciudad de importancia estratégica al sur de Iraq. Olas de innumerables soldados cargaban como la marea, con tanques como hormigas en el frente, disparando ráfagas de fuego, marchando hacia delante como un torbellino. De repente, los soldados comenzaron a caer, fila tras fila, y los tanques y vehículos blindados de combate se “entorpecieron” de la misma manera. Las olas de carga se detuvieron por completo, casi como si las olas del mar hubieran chocado contra las rocas de la orilla.

Resultó que los helicópteros armados del ejército iraquí demostraron su gran capacidad de combate. Algunos helicópteros pelearon en cooperación con las fuerzas terrestres, descargando violentas ráfagas de fuego, granadas y proyectiles contra las posiciones de artillería iraníes, vehículos armados, fortificaciones y multitudes de



Helicóptero armado Mi-24 utilizado durante la guerra Irán-Iraq.



Tanques destruidos por los helicópteros.

soldados, justo como “torretas aéreas”. Algunos helicópteros, tomando ventaja del terreno y sus características superficiales, se aproximaron al frente camuflados, disparando gruesos proyectiles en rápidas concentraciones, o evadiendo el fuego enemigo en ágiles maniobras evasivas; persiguiendo a los

tanques enemigos en movimiento, disparándoles desde el aire, cerniéndose y atacando a los vehículos blindados que cruzaban las trincheras y los refugios subterráneos. Algunos helicópteros se escondieron detrás de blindajes, esperando a que los tanques enemigos se acercaran, para salir por sorpresa y atacar a los tanques, aprovechando la ventaja de su velocidad y altitud. Así, los helicópteros equipados con misiles antitanques evitarían la amenaza del fuego de la artillería iraní, concentrándose en ataques de larga distancia contra los tanques enemigos.

Con la participación de los helicópteros armados, la situación del campo de batalla se revirtió en un instante. La ofensiva de las tropas iraníes se vio rodeada en instantes, sus tanques destruidos, sus TBPs abandonados aquí y allá.

Durante la misma guerra Irán-Iraq, en la Batalla de Dizful, los helicópteros armados iraníes destruyeron dieciocho tanques iraquíes en tan solo cinco minutos. Tal ventaja de combate sorprendió al mundo. Las características modernas reveladas en la Guerra Irán-Iraq produjeron en los militares chinos un fuerte sentido de



Helicóptero de ataque US AH-64 Apache.

inminencia.

Entre el humo de las guerras modernas, los generales del EPL vislumbraron esta realidad: el nacimiento de la aviación armada no solo había incrementado las capacidades del ejército, sino que también había integrado las operaciones bélicas aéreas a las terrestres, trayendo consigo un cambio estructural en todo el sistema de operaciones y marcando una profunda transformación en los patrones de operación del ejército. A partir del uso extendido de helicópteros armados del ejército en espacios de batalla, los patrones de combate convencionales, maniobras y teorías operacionales se han visto confrontados con nuevos retos. La experiencia ha probado que los helicópteros tienen una fuerte capacidad antitanque y su relación de pérdida ante tanques es de 1:19. También se ha reportado que la tasa de éxito de ataques con misiles desde helicópteros EUA AH-64 excede el 90%. Un escuadrón armado de helicópteros EUA AH-1S podría llevar a la destrucción de más de 130 tanques enemigos, en tanto que un escuadrón de AH-64 podría aniquilar a más de 260. De la misma manera, la capacidad de fuego antitanque de las unidades de helicópteros armados de una división del ejército de los Estados Unidos era capaz de destruir más de 400 tanques y otros blancos blindados, lo que equivale al número total de unidades de la división motorizada de infantería de la URSS (Rusia). Durante la guerra entre Siria e Israel, las fuerzas israelíes enviaron 134 escuadrones de helicópteros armados que lanzaron 137 misiles antitanques TOW, de los cuales 99 dieron en el blanco.

Los helicópteros se caracterizan por su gran capacidad de maniobras aéreas a velocidades ocho veces más rápidas que las de la infantería motorizada y veinte veces más que las de la infantería a pie. En guerras modernas, además del desarrollo del alcance de las operaciones de hedgehopping (vuelo de camuflaje a baja altura), a un nivel menor a los 100 metros, la aviación armada también creó tácticas como las de “salto de rana”, “martillo y yunque”, etc., por lo que fue cada vez más valorada por las milicias del mundo. Durante el transcurso de su modernización integral, un ejército no sólo debe contar con tanques y vehículos blindados, sino también con helicópteros que dominen la jerarquía desde “la punta del árbol”.

La naturaleza tridimensional y de alta tecnología de la guerra moderna no tiene cabida para dudas o precauciones. A medida que la cantidad limitada del armamento de China fue usado en su totalidad para la autodefensa, el ejército EPL, conocido



En 1985, China anunció al mundo un desarme nacional de un millón de tropas.

de un millón de soldados. Al mismo tiempo, el EPL estableció una nueva fuerza armada: la Aviación Armada.

Dichos movimientos marcaron el paso que definió una época en la que el EPL mejoraría el nivel de su construcción militar y sus capacidades modernas operativas. A partir de entonces, el Ejército Chino se despidió de sus “caballos de batalla” y saludó a sus “águilas de combate”.

Una tras otra, las unidades de helicópteros hicieron acto de presencia en los poderosos campos de las regiones militares del EPL así como en sus grupos armados, con lo que el ejército finalmente desplegó sus alas. La entrada oficial del PAAC a las filas del Ejército Popular de Liberación marcó el punto final del periodo histórico en el que el ejército EPL solo podía llevar a cabo operaciones terrestres.

“La Semilla”: Las Primeras Unidades de Helicópteros

Las unidades de helicópteros de China se establecieron en los años 50 del siglo XX. En ese entonces, justo después del cese al fuego de la Guerra de Corea, la Fuerza Aérea del EPL comenzó a establecer su propia unidad de helicópteros. Así, importó helicópteros de la URSS y seleccionó pilotos expertos para aprender a pilotarlos. Para establecer el Grupo Independiente de Primeros Auxilios, se

por sus “pies duros” estaba urgentemente necesitado de su propia “caballería aérea”. La severidad de la guerra moderna y la inminencia de la modernización de la milicia china produjeron el nacimiento de su Cuerpo de Aviación.

En 1985, Deng Xiaoping, Presidente de la Comisión Militar Central del PCC, anunció al mundo el desarme